

## Překlad Bratislavské deklaráce

Na závěr 10. kongresu FEAMC konaného v Bratislavě, jehož se zúčastnilo více než 350 doktorů medicíny ze 20 evropských zemí, adresuje FEAMC evropským lékařům a občanské společnosti toto závěrečné prohlášení:

1. Tento kongres byl druhým kongresem katolických lékařů, který se konal v bývalé komunistické zemi. Po 15 letech znovu získané svobody musíme čelit celkovému úpadku morálních standardů, který víceméně kopíruje to nejhorší ze západní mentality s ohledem na její konsumní charakter, individualismus a utilitarismus.  
Za hlavní morální problémy, jejichž závažnost neustále roste, považujeme degradaci životního stylu, korupční zátěž zdravotnických služeb a nedostatek pozornosti vůči těm nejzranitelnějším ve společnosti – chudým, starým, hendikepovaným a chronicky nemocným jedincům.  
I když není možné poskytnout všechno potřebné všem potřebným, chceme zdůraznit zásadní právo každé lidské bytosti na přiměřenou základní léčebnou péči. Jedině respekt ke každé osobě stvořené jako obraz Boží může zabránit jistému druhu sociální euthanasie lidí trpících nebo dokonce umírajících následkem toho že jim není dostupná nezbytná léčebná či zdravotnická péče.
2. Termín „pre-embryo“ je pouhý prázdný pojem a linguistická konstrukce postrádající jakékoli vědecké odůvodnění či vysvětlení a byl vytvořen především z utilitárních a pragmatických důvodů.
3. Vědecké důkazy ukazují, že embryonální kmenové buňky velmi pravděpodobně nemohou přinést slibovaný prospěch, naopak že mohou způsobit vážné škody příjemcům. Pokrok v rozvoji metodiky získávání a aplikací kmenových buněk ze žijících organismů napovídá, že jejich použití může přinést efektivní prospěch příjemcům a jejich použití je přijatelné z etického hlediska.
4. Metody asistované reprodukce čelí stále závažnějším etickým problémům a způsobují významná rizika.
5. Sekulární společnost zdůrazňuje, že legální potraty jsou potřebné jako možnost předejít potratům ilegálním. Polské oficiální statistiky jasně dokazují pokles mortality rodiček, snížené množství vrozených vad a porodů nezralých dětí od zrušení liberálního potratového zákona v roce 1993.
6. Za zásadní požadavek považujeme praktické zajištění naplnění práva dětí vyrůstat a objevovat svět za optimálních podmínek.
7. Osoba závislá na drogách je nemocná a má své místo v lidské společnosti. Zaslouží si, aby se jí dostalo nabídky lékařské, psychosociální, religiozní inspirace a pomoci.
8. Poskytování léčebné a zdravotnické péče nesmí být jen naplněním práv a povinností, ale musí také vycházet z milosrdenství a lásky, nebýt pouhým zaměstnáním, ale stávat se spíše posláním a musí doprovázet pacienty až ke konci jejich životů.
9. Paliativní péče zahrnuje optimální lékařskou, ošetrovatelskou, psychologickou, sociální a spirituální péči. Musí respektovat důstojnost člověka, který se nachází na konci své životní pouti.

Náš první kongres v novém miléniu je mimořádnou příležitostí k tomu abychom obnovili své výzvy ke službě životu, důstojnosti a právům každé lidské bytosti v duchu *Evangelia vitae*, které považujeme za magna charta katolických lékařů a důležitý zdroj inspirace pro všechny pracovníky ve zdravotnictví a lidi dobré vůle.

Bratislava, červenec 2004.